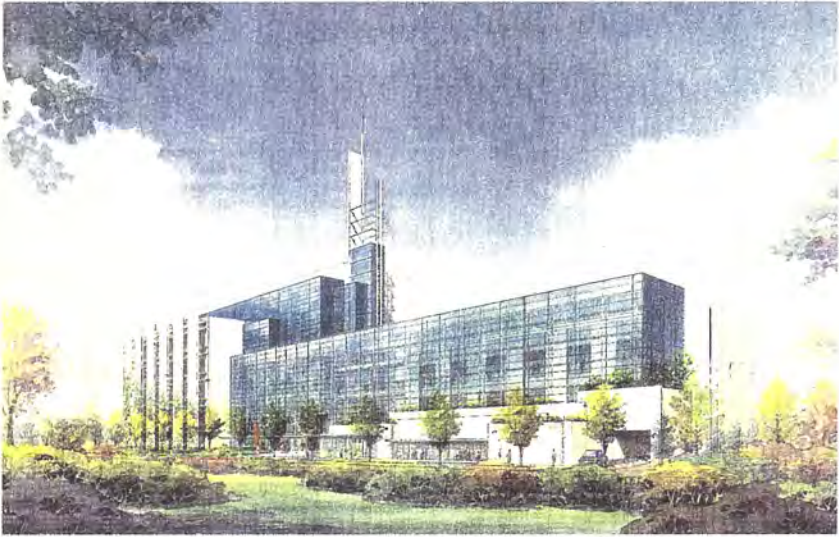


# 地元中小企業を支援 東葛テクノプラザが着工



地元工業発展に期待が寄せられる東葛テクノプラザ(完成予想図)

## 産・学・官交流の場に

市内柏の葉地区に、「東葛テクノプラザ(仮称)」と「東京大学柏新キャンパス」が建設されることになり、11月15日と18日に、それぞれ起工式が行われました。東葛テクノプラザは、地域に根ざした中小企業を育成し、また地元企業が利潤性の高い研究開発型企業へ転換を図るために、先導的な役割を果たす施設として建設されます。東大柏新キャンパスの建設と併せ、柏の葉地区には、県内はもとより、日本でも有数の産業と学術、そして行政の交流の拠点が整備されることとなります。

東葛テクノプラザ(別図参照)は地上六階の鉄骨鉄筋コンクリートづくりで、延べ床面積は、一万二千平方メートル。研究・開発ゾーンと研修・情報・交流ゾーンに分かれ、大小の研究・開発室のほか、研修室、交流サロン、試験研究機関などを設け、平成10年度オープン予定です。

主な事業は次のとおりです。**研究開発事業** 企業の技術力の向上を図るため、企業ニーズに合った研究を行うとともに、新たな技術やシステムの導入のための技術的アドバイスを行います。**教育研修事業** 新人研修や幹部研修などの一般的な研修から、高度で専門的な研修にいたるまで、経営・技術の両面で実践に即した講座を開きます。**情報提供事業** 技術情報など、最新の産業界の情報や利用頻度が高い情報を提供します。**交流事業** 企業が持つ新しい技術・製品の展示をはじめ、セミナーやシンポジウムの開催、産業界・大学などの技術者・研究者との交流を通じてネットワーク化を進め、取引関係の強化や新技術の導入などを図ります。

業務支援事業 個別相談室を設け、企業が抱えている経営・技術などの問題について、専門員による相談を行うほか、会議室や応接室、研修室などの共同利用施設を開放します。**工業の集積地域** 柏市を含む東葛飾地域は、市工業振興計画」を作成しました。この計画は、二十一世紀に向けた産業の担い手を育成する先導的支援施設として、東葛テクノプラザの建設に着手したものです。**工業振興計画を作成** 柏市では、今年3月に「柏市工業振興計画」を作成しました。この計画は、二十一世紀に向けた産業の担い手を育成する先導的支援施設として、東葛テクノプラザの建設に着手したものです。

## 新たな学問の形成へ 柏の葉に東大新キャンパス

東京大学柏新キャンパス(別図参照)は、従来のキャンパスが、手狭になり、老朽化が進んだことと併せて、学術の発展・高度化に対応する二十一世紀に向けたアカデミックプランを実現するための本郷・駒場に次ぐ東京大学第三のキャンパスとして、柏の葉五丁目誕生します。柏新キャンパスには、「物性研究所」、「宇宙線研究所」が移転。また、「総合研究棟」なども整備されます。敷地面積は、約十二ヘクタール。建設中の「物性研究所」は地上一階、地下一階の実験棟と地上

新規事業へ参入した経営者・技術者や、新分野への進出を図った企業に、入居スペースを提供したり研究室を提供することで、総合的な支援を行います。

東葛テクノプラザ(仮称)・東大柏新キャンパス案内図



紀へ向け、柏市の工業の進歩を将来像を「多様な出会い・モノづくりを育むまち」とし、その形成のために、中小企業の活性化、開発型企業の育成を図っていくことになっています。また、市内の企業・工業団体が、多様なネットワークの中で「東葛テクノプラザ」や「東大柏新キャンパス」などの高次機能を持つ関係機関と、自主的に対応できる仕組みをつくり、モノづくりの拠点を形成していくことを目標としています。

### 年の初めにさわやかな汗を! 第36回市民新春マラソン大会

35年間「新年の顔」として親しまれてきた元旦マラソン大会が、第36回から市民新春マラソンに生まれ変わります。新しい年のスタートに、ぜひ参加してみませんか。

とき・ところ 来年1月19日(日)午前9時半から、柏ふるさと公園で開会式  
コース 市民体育館裏～北千葉導水路工事用道路

種目・距離 ①ファミリーの部=1.8km ②ジュニア男子の部(小学校5年生～中学生)=3km ③ジュニア女子の部(小学校5年生～中学生)=3km ④シニア男子の部(50歳以上)=3km ⑤シニア女子の部(50歳以上)=3km ⑥一般男子5kmの部 ⑦一般女子の部=5km ⑧一般男子10kmの部

対象 市内在住・在勤・在学のかた  
表彰 各種目とも1位から6位まで  
申し込み 体育課・市民体育館・各近隣センターで配布している所定の申込用紙に必要事項を記入し、封書に50円切手2枚を同封し、12月20日(金)までに、〒277柏市柏5丁目10-1 柏市役所体育課へ郵送(当日消印有効)か、体育課(市役所第2庁舎4階)か市民体育館へ直接。ファミリーの部は切手1枚で可

その他 ①ファミリーの部は着順の表示はしません。また、家族いっしょにゴールしてください②車での来場はご遠慮を

図 体育課

### \* 主な内容 \*

市の財政を公表	…… P 2
通勤・通学にレンタサイクルを/第二清掃工場環境アセス	…… P 3
検討会議/市長室だより	
情報館(講座・講演、こどもの広場、健康、お知らせほか)	…… P 4 ~ 7
人・街・緑(フォトニュース)/春夏秋冬/クロスワードパズル	…… P 8



市の財政状況を公表  
平成8年度上半期/平成7年度決算見込み

市債残高は  
1,450億円に  
**厳しい台所事情**

財政公表は、市民の皆さんに納めていただいた市税がどのように使われているかなどを、毎年6月と12月の2回、お知らせするものです。柏市の財政は、バブル経済崩壊後の景気の低迷や、平成6年度から実施された減税により、収入の中心である税収が伸び悩み、たいへん厳しい状況にあります。このため、これまで以上に計画的な行財政運営が求められています。

平成7年度の決算見込みは、黒字となりました。しかし、歳入の根幹となる市税の伸びが鈍化している中で、公債費(市債の償還金や扶助費福祉経費)の管理経費など、百三十億円程度と見込まれている経費が、収入の伸びを上回って増加しています。加えて、多額の財源を必要とする大型事業を抱えており、今後の財政運営は、たいへん厳しい状況にあります。

平成7年度決算見込み

平成7年度の決算見込みは、黒字となりました。しかし、歳入の根幹となる市税の伸びが鈍化している中で、公債費(市債の償還金や扶助費福祉経費)の管理経費など、百三十億円程度と見込まれている経費が、収入の伸びを上回って増加しています。加えて、多額の財源を必要とする大型事業を抱えており、今後の財政運営は、たいへん厳しい状況にあります。

平成7年度の一般会計・特別会計の決算見込みは別表1のとおりです。

質収支は、約二十八億円の黒字となりました。歳入の内訳は別表2のとおりです。費目別に見ると、それぞれ次のような事業に使われています。

年4月(9月)の一般会計・特別会計の収支状況は別表2のとおりです。費目別に見ると、それぞれ次のような事業に使われています。

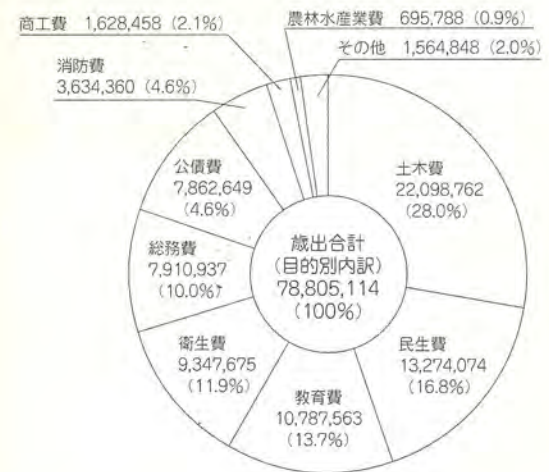
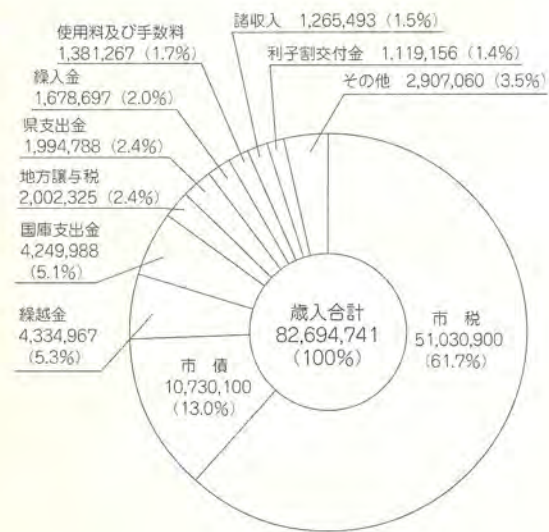
平成7年度の決算見込みは、黒字となりました。しかし、歳入の根幹となる市税の伸びが鈍化している中で、公債費(市債の償還金や扶助費福祉経費)の管理経費など、百三十億円程度と見込まれている経費が、収入の伸びを上回って増加しています。加えて、多額の財源を必要とする大型事業を抱えており、今後の財政運営は、たいへん厳しい状況にあります。

平成7年度の一般会計・特別会計の決算見込みは別表1のとおりです。

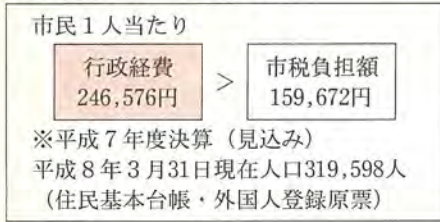
質収支は、約二十八億円の黒字となりました。歳入の内訳は別表2のとおりです。費目別に見ると、それぞれ次のような事業に使われています。

年4月(9月)の一般会計・特別会計の収支状況は別表2のとおりです。費目別に見ると、それぞれ次のような事業に使われています。

図2 平成7年度一般会計決算状況 (単位:千円)



市税負担額と行政経費



市の財産

- ◎土地(公園・運動場など) 2,914,481.08㎡
  - ◎建物(学校・図書館など) 549,884.41㎡
  - ◎積立金・基金・有価証券など 224億1,088万3千円
- ※平成8年9月30日現在

教育費 給食用品購入、校舎改造(光ヶ丘小・田中北小)、プール改築(柏三小・西原小)、給食室新築(柏四中・松葉中)、柏公民館建て替え等複合施設建設など

消防費 緊急通信指令施設、消防器具置き場、消防車両整備など

商工費 商工団体共同施設、設置事業補助など

土木費 道路の新設・拡幅整備など

衛生費 清掃工場施設・清掃車両の整備、再生資源事業協同組合施設整備補助など

農林水産業費 あげぼの山、農業公園施設・農道排水路整備など

民生費 特別養護老人ホーム「輝陽園」・ケアハウス「鶴の家」建設補助、ふるさとセ

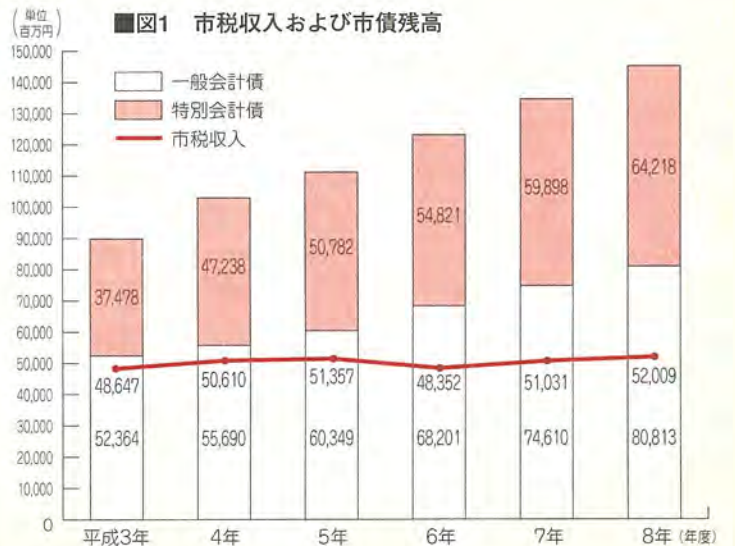
表4 平成8年度上半期病院事業損益計算書

科目	金額
医業収益①	9億1,008万1,000円
医業費用②	10億9,784万8,000円
医業損失③(①-②)	1億8,776万7,000円
医業外収益④	5,759万5,000円
医業外費用⑤	9,255万6,000円
経常損失⑥(③+④-⑤)	2億2,272万8,000円
特別利益⑦	0円
特別損失⑧	1,000万3,000円
当年度純損失⑨(⑥+⑦-⑧)	2億3,273万1,000円
当年度未処分利益剰余金⑩	2億3,273万1,000円

表3 平成8年度上半期水道事業損益計算書

科目	金額
営業収益①	27億9,449万4千円
営業費用②	24億7,808万1千円
営業利益③(①-②)	3億1,641万3千円
営業外収益④	1,179万9千円
営業外費用⑤	3億7,366万6千円
経常損失⑥(③+④-⑤)	4,545万4千円
特別利益⑦	0円
特別損失⑧	157万5千円
当年度純損失⑨(⑥+⑦-⑧)	4,702万9千円
前年度繰越利益剰余金⑩	7億1,991万円
当年度未処分利益剰余金(⑨+⑩)	6億7,288万1千円

図1 市税収入および市債残高



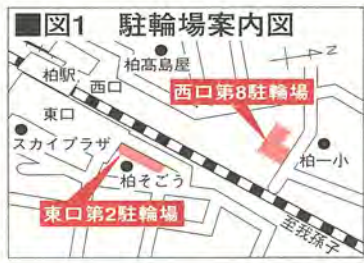


# 通勤・通学にすぐく便利 使ってよレンタサイクル

駅周辺の放置自転車を少しでも減らそうと、10月にスタートしたレンタサイクル。今ならまだ余裕がありますので、早めに手続きをして、ぜひご利用ください。

レンタサイクルは、柏駅東口第二駐輪場(別図1)で貸し出していきます。一カ月の定期利用(正利用・逆利用)と一日利用の二種類があり、利用する方の都合に合わせて選べます(別図2参照)。通勤や通学で決まった時間にしか自転車を利用しないかた、とぎとぎしか自転車を利用しないかたにはとても便利なシステムです。

これまでの二カ月前の利用状況は、八十台用意してある一カ月単位の定期利用が正利用で二十六件、逆利用で十四件(月)から利用できます。この駐輪場は、四百五十台の自転車をとめられる自転車専用駐輪場です。登録をしてから利用していただくことになり、利用を希望するかたは、早めに手続きをしてください。既にほかの駐輪場を利用しているかたも、変更して利用することが出来ます。



また、柏第一小学校の前に「柏駅西口第八駐輪場」(別図1)が新たに完成し、12月2日「レンタサイクル」貸出場所 柏駅東口第二駐輪場

**利用時間** 定期利用で、正利用の場合は午後6時～翌日午前8時、逆利用の場合は午前8時～午後6時、一日利用は午前8時～午後6時※定期利用で自転車の出し入れができるのは、駐輪場が開場している午前6時半～午後10時

■表1 レンタサイクル使用料金

	定期(1カ月)利用	1日利用
一般	2,000円	200円
高校生以下	1,000円	100円

■表2 駐輪場登録手数料

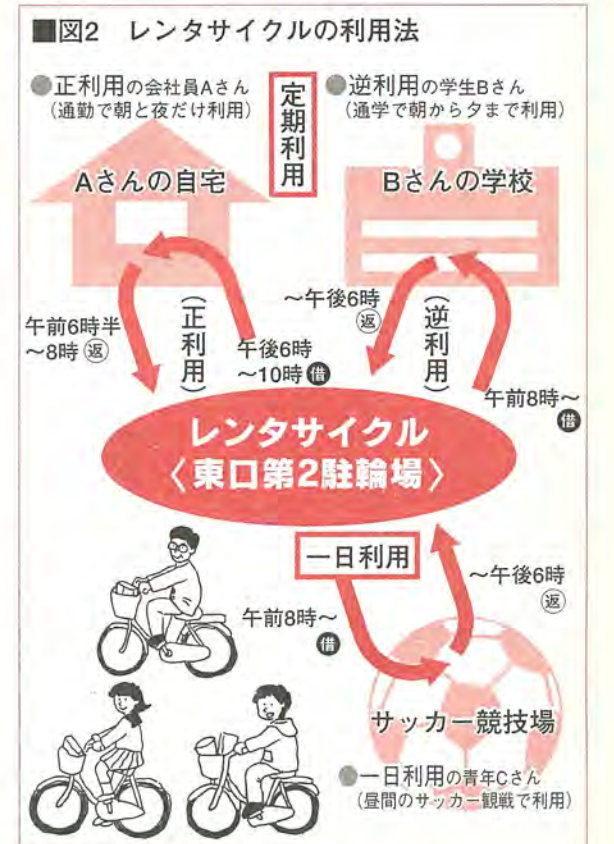
	柏市・松戸市・流山市・我孫子市・野田市・沼南町に住むかた	左記以外に住むかた
一般	1,600円	3,200円
高校生以下	800円	1,600円

※登録手数料は12月～来年3月の4カ月分

利用料金 別表1のとおり  
利用申し込み 身分を証明できるもの(免許証・健康保険証等)のコピーを持って、開設日 12月2日(月)

所在地 末広町地先(柏一小前)  
申し込み 12月2日(月)午前9時から、登録手数料(別表2)を持って(高校生以下のかたは身分証明書も)、交通安全課(市役所第一庁舎二階)へ直接。既に別の駐輪場を利用しているかたで、西口第八駐輪場への変更を希望するかたは、交付されている許可証と登録証(ステッカー)を持って、交通安全課へおいでください。

交通安全課



## 中断することなく継続へ 環境アセスメント検討会議

第二清掃工場建設の第九回 環境アセスメント検討会議が11月9日、福祉公社二階で開かれました。

この会議では、アセスメント検討会議における主な論点について、市から説明し

住民の了解の七つの論点を整理しました。そして、今回さらに⑧計画アセスメントと課題からの評価⑨メリットからの評価の二つの論点を追加しました。

次に、前回の会議で議論のあった今後の会議の進め方について話し合いました。土田助役は「検討会議を中断することなく継続し、環境アセスメントの調査項目などの検討に入ってもらいたい」との基本方針を示しました。これに対して委員からは「用地選定について話し合いがつかず、検討会議を中断・凍結すべきである」との異論も出ましたが、市は「会議を継続し、環境アセスメントの検討に入ってもらいたい。用地選定については町会ごとに並行して話し合っていく」と、市の基本的な考え方を再度示しました。

Q 次の会議は、周辺三十町会への説明会が終わってから開催すべきでは、A セスメント以外のことは、審議会や新たな委員会を作ってから開くべきです。

Q この会議では、環境アセスメントの範囲、中間処理の最善方法など、ごみ処理に関する基本コンセプトを話し合うべきでは、A 環境アセスメント以外のことは、審議会や新たな委員会を作ってから開くべきです。

## 市長室だより 本多 晃



11月の中ごろ、柏の葉地区で相次いで大きなイベントがありました。15日には「東葛テクノプラザ」の起工式、「さわやかちば県民プラザ」のオープン式典とそれにつづく記念行事、18日には東京大学柏新キャンパスの起工式が、大勢のお客様を迎え、盛大に行われました。

「東葛テクノプラザ」は中小製造業のための新技術開発と共同研究を助けるセンターで、千葉県が平成10年度完成をめざして建設を進めます。こういう施設を「インキュベーター」というそうです。訳せば「卵の器」。新産業の核になる技術の「卵」をかえそうというものです。隣接地に進出が決まった東大物性研究所長の安岡さんもお客様を迎え、期待の大きさがうかがえました。

## 柏の葉の希望

「さわやかちば県民プラザ」は生涯学習、芸術・文化、女性センターなどの六研究施設、基礎科学など

大学院の四研究科が建設されます。吉川総長はあいさつの中で、柏キャンパスにおいて、学問の夢と教育環境の夢を実現する「開かれた大学」をめざすのだと述べられました。

柏市としては、これにまちづくりの夢をいかに結びつけるか、いろいろ想像してみました。

来賓として参加された、筑波大学学長でノーベル物理学賞受賞の江崎玲於奈博士は、ユニークなスピーチの中で「旧制一高(東大)の校章に、柏の葉があつた」と言われました。これも柏の葉がとりもつ縁かと思えます。柏の明るい未来を予感させるような日々で

現在市では、第二清掃工場予定地周辺の三十七町会に対し、建設計画に関する説明会を開いています。希望する町会・自治会は連絡ください。

特典がいっぱい  
**柏レイソル市民の会** 会員募集中

会費 個人 1,500円  
法人 3,000円(1口)  
ファミリー 2,500円

特典 チケット予約の割引・アウェイゲームのチケット予約・ホームゲームでの抽選会への優先参加・サテライトのホームゲームの無料観戦・入会記念品の進呈など

申し込み 商工課(市役所第2庁舎3階)・柏そごう・柏高島屋で配布する申込書に必要事項を記入し、〒277柏市柏5丁目10-1 柏市役所商工課へ郵送か直接(随時受け付けています)

商工課

今日から来年1月分の利用申し込みを受け付け  
**学習サークルセンター**

とき 12月1日(日)午前9時から(抽選は午前9時半から)

ところ 学習サークルセンター(柏駅東口さくら銀行7階)

施設の利用時間 午前9時～午後8時半(3時間単位)

休館日 月曜日・祝日・年末年始

利用料金 無料

その他 抽選後、空きがある場合は、利用日の前月1日から前日までの午前9時～午後5時に申し込みを受け付けます

学習サークルセンター ☎67-5785



# 情報

※見出しが色刷りのものは市の主催です

# 報

# 館

INFORMATION

市役所 ☎67-1111

## 講座・講演

**こだわり料理教室**  
トイ「蕎麦(そば)道場」  
とき 12月16日(月) 午前10時～午後1時  
ところ 光ヶ丘近隣センター

### 製本講習会

とき 12月7日(土) 午後7時～8時半  
ところ 市民体育館  
対象 市内在住・在勤の市民  
内容 ソフトバレーボールの審判を基礎から学びます  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直接

### 市民リサイクル情報交換コーナー

■譲ります	■探しています
石油ストーブ(8畳用) =1,000円 赤外線こたつ =格安 パソコン(ディスプレイも含む) =以上無料 ベビーバス =以上無料	2人乗り(双子用)乳母車 =格安で 子ども用ブランコ チャイルドカーシート ベビーベッド、ピアノ CDコンボ =以上無料で

往復はがきに品名(1枚に1件)・住所・氏名・電話番号を書き、下記へ郵送を。12月9日(月)締め切りで抽選

消費生活センター ☎63-5853  
〒277 柏市柏1丁目1-11ファミリかしわ3階

### 経理事務講習会(簿記2級)

とき 来年1月10日～3月28日の毎週水曜・金曜日と1月14日(火) 午前9時半～午後3時半(1月15日を除く、計二十三回)  
ところ 勤労会館  
対象 市内在住の簿記3級の知識を持つかた、三十人※申込時に選考(約一時間の筆記試験)を行います  
内容 簿記検定二級取得を目標に学習します  
費用 五千円程度(テキスト)



### 飲酒運転による死亡事故はその他の事故の20倍!

飲んだら乗らない  
乗るなら飲まない  
年末年始の交通事故防止運動  
12月10日(火)～来年1月3日(金)  
交通安全課

### ビデオ講習会

とき 来年1月18日・25日の各土曜日午後1時～5時(計二回)  
ところ 教育福祉会館  
対象 市内在住のかた、十人以上  
内容 撮影の基本と簡単な編集を学びます  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直接

### 女性ライフスタイルと健康を考える講座

とき 来年1月17日(金)・23日(木)・31日(金)、2月8日(土)・14日(金)・20日(木) 午後1時半～3時(計六回) ※希望日だけの参加も可  
ところ 千葉県女性センター

### 新成人の集い

とき 来年1月15日(水)  
1回目 午前10時半～正午(柏中・柏三中・柏五中・田中中・富勢中・西原中・松葉中・豊四季中学校区にお住まいのかた)  
2回目 午後2時～3時半(柏二中・柏四中・光ヶ丘中・土中・酒井根中・南部中・逆井中・中原中学校区にお住まいのかた)  
ところ 市民文化会館  
内容 式典・お笑いライブ(フォークダンスDE成子坂、×-GUN)・ビンゴゲームなど  
その他 ①案内状を11月下旬に発送しました。まだ届いていないかたは、直接ご来場ください  
②11月以降に柏市へ転入したかたは、生涯学習推進課へご連絡ください  
生涯学習推進課

### 女性担当室(市役所第二庁舎三階)・各近隣センター・各県民センターで配布する申込書に必要事項を記入して、〒277 柏市柏の葉四丁目三十一 さわやかちば県民プラザ内千葉県女性センターへ、12月20日(金)までに郵送を(当日消印有効) ※ただし、定員になり次第締め切り

☎千葉県女性センター ☎40-8602

### 12月のプラネタリウム

《月例映写会》  
「来年の天文ショー」  
神話「プレアデスの7人姉妹」  
7日(土)・21日(土) 午後2時・3時半  
8日(日)・22日(日) 午前10時半、午後1時半・3時  
《夜の星空散歩》  
「冬の星と宇宙の広さ」  
6日(金)・20日(金) 午後6時～6時45分  
◎費用 無料  
観覧聴覚ライブラリー ☎64-1811

市民文化会館	12月	月日・開演時間	催し・入場料・問い合わせ
大ホール	1日(日)	午後5時	柏ヴァアマレス合唱団 チャリティーオペラコンサート 全自2,000円 同合唱団 ☎64-6213
		11日(水)	午後6時半
	15日(日)	午後2時	柏市民吹奏楽団 第21回演奏会 全自400円 同吹奏楽団 ☎66-4752
		20日(金)	午後6時半
	22日(日)	午後3時半	市立柏高等学校吹奏楽部 第14回チャリティーコンサート 指定=800円、自由=500円
		23日(月)	午前7時・午後1時

催し	開催期間
ヴェリエステンダグラス展	1日(日)～4日(水)
第11回柏市美術展	5日(木)～10日(火)
一線美術常総支部展	11日(水)～15日(日)
第8回柏美術会チャリティー展	16日(月)～21日(土)
二松学舎大学写真部写真展	22日(日)～24日(火)
暮らしの書展	25日(水)～27日(金)

☐開館時間 午前10時～午後8時 ※いずれの催しも、初日は正午から、最終日は午後6時までです  
☐休館日 28日(土)～来年1月4日(土)  
☐利用の申し込みと問い合わせ 文化課・市民ギャラリー(柏高島屋ステーションモール8階) ☎48-2211

12月



**要約筆記養成講習会**

**対象** 市内在住のかた、先着二十人  
**費用** 千円  
**申し込み** 12月11日(水)午前9時から、酒井根近隣センターへ費用を添えて  
**申し込み** 12月11日(水)午前9時から、酒井根近隣センターへ費用を添えて  
**申し込み** 12月11日(水)午前9時から、酒井根近隣センターへ費用を添えて  
**申し込み** 12月11日(水)午前9時から、酒井根近隣センターへ費用を添えて  
**申し込み** 12月11日(水)午前9時から、酒井根近隣センターへ費用を添えて

**対象** 陶芸の経験者、二十歳以上  
**内容** プロの指導で作品を作ります  
**費用** 無料(教材費は実費)  
**申し込み** 12月20日(金)までに郵送を(必着) ※応募者多数の場合は抽選  
**申し込み** 12月20日(金)までに郵送を(必着) ※応募者多数の場合は抽選

**いごもの広場**

**たこづくり教室**

**対象** 小学生以上、先着三十人  
**内容** 折り紙でクリスマスツリーの飾りを作ります  
**費用** 無料  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接

**対象** 一歳六カ月〜三歳の幼児と親、各回先着五十組  
**内容** 親子で手遊びや劇を楽しむほか、保母と子育ての話をします  
**費用** 無料  
**申し込み** 12月5日(木)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接  
**申し込み** 12月5日(木)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接

**対象** 小学生以上、先着三十人  
**内容** 折り紙でクリスマスツリーの飾りを作ります  
**費用** 無料  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接

**費用** 無料  
**申し込み** 往復はがきに「要約筆記講習会希望」と書き、住所・氏名(ふりがな)・年齢・性別・電話番号・職業と返信用のあて先を明記して、〒277 柏市柏五丁目一〇一 柏市役所いきがい推進課へ、12月16日(月)までに郵送を(必着) ※応募は一人一通、応募者多数の場合は抽選  
**申し込み** 往復はがきに「要約筆記講習会希望」と書き、住所・氏名(ふりがな)・年齢・性別・電話番号・職業と返信用のあて先を明記して、〒277 柏市柏五丁目一〇一 柏市役所いきがい推進課へ、12月16日(月)までに郵送を(必着) ※応募は一人一通、応募者多数の場合は抽選

**① 三味線教室**  
**対象** 小学生、先着二十人(保護者同伴も可)  
**内容** ビニールたこを作り  
**費用** 五百円(材料費)  
**申し込み** 12月4日(水)午前10時から、新田原近隣センターへ電話か直接  
**申し込み** 12月4日(水)午前10時から、新田原近隣センターへ電話か直接

**② 陶芸教室**  
**対象** 小学生以上、先着二十人  
**内容** 陶芸の経験者、二十歳以上  
**費用** 千円  
**申し込み** 12月20日(金)までに郵送を(必着) ※応募者多数の場合は抽選  
**申し込み** 12月20日(金)までに郵送を(必着) ※応募者多数の場合は抽選

**クリスマスリース作り**  
**対象** 小学生以上、先着三十人  
**内容** 折り紙でクリスマスツリーの飾りを作ります  
**費用** 無料  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接  
**申し込み** 12月1日(日)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接

**家庭でできる正月料理講習会**

**とき** 12月18日(水)午前9時半〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター  
**とき** 12月18日(水)午前9時半〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター

**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター  
**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター

**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター  
**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター

**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター  
**とき** 12月18日(水)午前10時〜午後1時  
**ところ** 酒井根近隣センター

**とほがし**

**☆クリスマスのおはなし会**



クリスマスのおはなし会は、ふだんよりぐっと豪華なスペシャル版。人形劇もあるよ。楽しいおはなしを用意してお待ちしています。  
**とき** 12月25日(木)午後3時〜4時  
**ところ** 図書館本館2階  
**対象** 小学生まで  
**費用** 無料

**おはなし会** 12月4日・11日・18日の各水曜日午後4時〜4時半  
 (休館日) 毎週月曜日、12月24日(火)、12月28日(土)〜来年1月4日(日) ※年末年始の休館中は、返却ポストも閉鎖します  
 図書館本館 ☎64-5346



**【可燃ごみ用紙袋】**  
**《優秀賞》** 稲飯文明(柏市在勤)  
**《佳作》** 菅原優(酒井根二丁目)・斉藤澤子(東三丁目)・大橋尚子(増尾台三丁目)・遠藤亜子(西原四丁目)  
**《最優秀賞》** 中島豊治(豊四季台三丁目)  
**《優秀賞》** 城島義己(東台本町)・頃末哲矢(松ヶ崎山一丁目)・佐藤利恵子(中山一丁目)  
**《佳作》** 松田まさる(西山一丁目)・佐藤利恵子(中山一丁目)

**もうすぐ街にやってくる**

**マンホール ごみ袋 デザインが決定**

市民の皆さんから募集していた、下水道マンホールのふたごみ袋のデザイン。このたび審査が行われ、入賞者が決まりました。

デザインを铸造用にアレンジし、市内のマンホールのふたに使っていきます。

**レイソルとぴくす**



震災遺児をサポートする施設をつくるため、10キロを歩いて資金を集めるキャンペーン「あしながPウォーク10」(同実行委員会主催)が、11月10日、全国一斉に行われました。柏コースでは、レイソルの選手25人が市民473人と参加。厳しい練習を積んでいる選手も、Jリーグ最終戦の翌日とあって、「走るのは慣れてるんだけど」と、少々お疲れ気味の様子…。

**市民スキー教室**

**とき** 第1次 来年1月31日(金)〜2月3日(日)〔3泊4日〕  
 第2次 " 2月14日(金)〜17日(日)〔3泊4日〕  
 ※いずれも、市民体育館を午後7時半出発  
**ところ** 菅平スキー場(長野県)  
**対象** 市内在住・在勤のスキー初心者、各コース80人  
**内容** 全日本スキー連盟の公認指導員から、スキーの基礎を学びます  
**費用** 32,000円  
**交通** 往復とも貸し切りバス  
**宿泊** 菅平かしわ荘  
**申し込み** 12月6日(金)午後7時半〜8時に、市民体育館へ費用を添えて※申し込みは1人1名分だけ(代理の申し込みも可)。応募者多数の場合は抽選

**小学生スキー**

**とき** 12月26日(木)〜28日(土)〔2泊3日〕  
**ところ** 日光湯元スキー場(栃木県)  
**対象** 小学4年〜6年生、80人  
**内容** スキーの基礎を楽しく学びます  
**費用** 28,000円(貸しスキー利用者は別に4,635円)  
**交通** 往復とも貸し切りバス  
**宿泊** 奥日光高原ホテル  
**申し込み** 12月7日(日)午後2時半〜3時に、市民体育館へ費用を添えて※申し込みは1人1家族分だけ。応募者多数の場合は抽選



園体育課



# 情報館

※見出しが色刷りのものは市の主催です

## 健康

※①～⑤の問い合わせは、健康推進課 ☎64-3333。費用は無料。申し込みは、当日会場へ直接

### ①ポリオ生ワクチンの投与

とき・ところ 別表1のとおり

対象 生後三ヶ月～七歳半未満の乳幼児

用意する物 予診票(会場にもあります)・母子健康手帳・スリッパ

その他 ①これまで一回投与を受けていれば、今回一回受けて終了です②他の予防接種との間隔等は、医師の指示に従ってください③混雑を避けるため、実施日ごとに対象地区を設けていますが、ほかの対象地区の日でも受けられます

### ②健康相談

とき・ところ 12月6日(金) 20日(金) 消費生活センター内、13日(金) 南部老人福祉センター。受付時間は午後1時～2時10分

対象 市内在住のかた

内容 医師・保健婦・栄養士による健康相談

③妊産婦・育児相談

ともぐもぐ教室

④かしわ歯科相談室

とき 12月19日(木) 午後1時半～3時

ところ 教育福祉会館

対象 市内在住のかた

内容 歯科医師による相談と歯科衛生士による歯磨き指導

⑤幼児のむし歯予防教室

とき 12月2日(月)・16日(月)・17日(火)、各日とも午後1時～1時45分・2時

ところ 柏保健所

対象 発達の遅れが心配な幼児

⑥膠原(こうげん)病難病相談

とき 12月12日(木) 午後1時から

ところ 柏保健所

■表1 ポリオ生ワクチン投与日程

実施日	会場	対象地区
12月10日(火)	健康管理センター	光ヶ丘 増尾 藤心 南部 酒井根 永楽台 柏 新田原 千代田 富里
11日(水)		田中 松葉 富勢 西原 旭町 高田 新富 豊四季台 松ヶ崎
来年1月23日(木)	センター	光ヶ丘 増尾 藤心 南部 酒井根 永楽台 柏 新田原 千代田 富里
24日(金)		田中 松葉 富勢 西原 旭町 高田 新富 豊四季台 松ヶ崎

※時間はいずれも午後1時半～2時20分

■表2 妊産婦・育児相談の日程

月日	会場	ともぐもぐ教室
12月3日(火)	根戸近隣センター	
6日(金)	富里近隣センター	あり
10日(火)	増尾近隣センター	
17日(火)	旭町近隣センター	

※育児・妊産婦相談は、いずれも午後1時半～3時、ともぐもぐ教室は午後1時半開始

## 市役所 ☎67-1111

45分からの三回。いずれか一回に参加を

健康管理センター

対象 平成6年12月生まれ

の幼児

その他 個人通知して

すが、届かない場合は健康推進課までご連絡ください。今回参加しないかたへは、次回のお知らせはしません

※⑥～⑫の問い合わせは、柏保健所 ☎67-12555

⑦3歳児健康診査

とき 12月3日(火)・17日(火) 午後0時45分～1時

ところ 柏保健所

対象 平成5年9月生まれ

の幼児 ※通知が届いていないかたは、ご連絡を

用意する物 母子健康手帳

⑧発達相談

とき 12月16日(月) 午前10時～午後4時

ところ 柏保健所

対象 発達の遅れが心配な

二歳から三歳までの乳幼児

申し込み 電話で予約を

⑨精神障害社会復帰グループ「樹(みき)の会」

とき 12月5日(木) 午前10時～正午、19日(木) 午前10時～午後2時

ところ 柏保健所ほか

申し込み 電話で予約を

⑩酒害教室

## お知らせ

市街地再開発事業の事業計画を縦覧

下水道の供用開始

下水道の整備には多額の費用がかかっています。該当の区域にお住まいのかたは、汚水を公共下水道に接続する工事を行うとともに、くみ取り式便所を使用しているかたは、三年以内に水洗化工事をする

市民生活課

市民生活課

市民生活課

## 子宮がん検診実施中

詳しくはお問い合わせを

健康推進課 ☎64-3333

## 火の用心! 夜間特別警戒を実施

前期 12月20日(金)～来年1月15日(木)  
後期 来年2月1日(土)～3月7日(金)

火災の多発する季節を迎え、柏市消防本部・消防団では午後7時から9時までの間、火災の注意を呼びかける巡回広報を行います。火災が発生したとき消防車や救急車の進路を妨げる、違法駐車や物の放置はしないようお願いします。



消防本部警防課 ☎33-0119

## 市民相談

12月

法律相談 毎週月・木曜日と第一・第三水曜日(それぞれ前週末曜日午前9時から予約) 市民生活課

行政相談 第一・第三火曜日午前10時～午後3時 市民生活課

税金相談 第四金曜日午後1時～5時 市民生活課

労働相談 第一水曜日午前10時～午後3時 勤労会館 ☎67-1861(電話可)

発明特許電話相談 第一土曜日午前10時～正午 大沼浩司 ☎66-2798

消費生活相談 毎月金曜日午前10時～午後4時 消費生活センター ☎64-4100

家庭教育相談・家庭教育相談 毎月金曜日午前9時～午後4時 教育相談室 ☎67-4152

少年相談 月曜日・祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年指導センター ☎64-7571

やまびこでんわ(子どもたちの悩みごと電話相談) 月曜日・祝日を除く毎日午後1時～5時 ☎66-8181

★祝・休日は休み。年内の相談は12月中旬以降、順次終了しますので事前に確認を

身体障害者・精神障害者相談 身体障害者相談 毎週火曜日午前10時～午後3時

精神薄弱者相談 毎週水曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階心身障害者相談室 ☎64-2911

健康相談(六十歳以上) 第一～第四火曜日午後1時半～2時半 柏寿荘 ☎31-9511

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午



体育館内アリーナがお休み

市民体育館の照明施設改修工事のため、来年1月・2月は、体育館内のアリーナ・ラウンジコースの利用ができませんのでご了承ください。なお、他の施設は通常どおり利用できます。

基礎年金番号制の導入

来年1月から「基礎年金番号制」が導入されます。これに伴い、国民年金や厚生年金に加入しているかたへは、「基礎年金番号通知書」を、また、年金受給者のかたへは、基礎年金番号と年金コードを記載した「新しい年金証書」を、それぞれ12月から、社会保険業務センターが送付します。

また、特別な手続きは不要です。
●基礎年金番号とは
これまでは、国民年金や厚生年金など、各年金制度ごとに加入記録や受給記録を管理する仕組みでした。来年1月からは、各制度共通で使用できる基礎年金番号(一人一番号)を使うこととなります。

これにより、就・退職を繰り返して、複数の年金制度にまたがった場合でも、記録管理がスムーズに行われます。

●通知方法
①第1号被保険者(自営業者や学生のかた)・第3号被保険者(第2号被保険者の被扶養配偶者)→直接本人に「基礎年金番号通知書」を送付されます。

②第2号被保険者(厚生年金や共済組合の加入者)→事業主を経由して通知書が送付されます。

●国民年金課、松戸社会保険事務所 ☎0473-4515

●社会保険業務センター ☎0120-366-288(加入中のかた)・☎0120-008-500(受給中のかた)

販売中

明るい生活の家計簿

平成9年版

B5版 250円
消費生活センター(ファミリかしわ3階)
消費生活センター ☎63-5853

1月からの老人医療対象者は大正15年12月2日～昭和2年1月1日生まれのかた
12月18日(水)
対象者への通知と受給者証の交付開始日
※身体障害者手帳(1～4級)を交付されている満65歳～69歳のかたも、対象となる場合がありますのでお問い合わせを
●保険課

15分(土曜・日曜日、祝日を含む)
●区画整理課(市役所第一庁舎3階)
内容 豊四季駅南口土地区画整理組合の設立認可にかかわる事業計画の縦覧
●区画整理課
中小企業設備近代化資金を融資
対象 機械金属工業・軽工業・繊維工業・農林水産業・小売業等の事業を一年以上営んでいる企業
貸し付け限度額 貸し付け対象設備額の二分の一以内で一企業あたり五十万円～四千万円
償還方法 一年据え置き四年以内の均等償還(無利子)
※連帯保証人・担保等、詳しくはお問い合わせを
●千葉東葛飾支庁商工労働課 ☎0473-61211

12月市議会の日程を案内中
テレホンガイドかしわ ☎67-6000
<コード番号007>
●広報広聴課

12月9日は「障害者の日」
障害を持つ人が、社会の中で暮らしていくためには、生活環境の整備だけではなく、私たち一人ひとりの理解と思いやりが大切です。障害者の日に合わせた展示を、次のとおり行います。
とき 12月3日(火)～9日(月)午前9時～午後5時(土曜・日曜日を除く)
ところ 市役所第2庁舎1階ロビー
内容 障害福祉にかかわる団体・施設の紹介と、障害者の作品展示など
●いきが推進課

9年度の寺島文化会館の利用申請
利用期間 平成9年4月1日～平成10年3月31日
利用料 無料
申し込み 寺島文化会館(柏市四丁目)で12月16日(月)か、配布する申請書に必要書類等を添えて、来年1月8日(水)まで。
●寺島文化会館 ☎67-6153

9年度の寺島文化会館の利用申請
利用期間 平成9年4月1日～平成10年3月31日
利用料 無料
申し込み 寺島文化会館(柏市四丁目)で12月16日(月)か、配布する申請書に必要書類等を添えて、来年1月8日(水)まで。
●寺島文化会館 ☎67-6153

求人

給食調理員(正職員)
受験資格 昭和31年4月2日以後に生まれたかた、若干名
主な職務内容 市内の保育園・学校で、給食の調理業務にあたります
試験日時・会場 一次試験(教養と調理実技) 12月21日(土) 午前9時から、教育福祉会館。二次試験(個人面接) 来年1月18日(土)
●一次試験合格者に別途通知
●申し込み 12月2日(月)から、教育委員会総務課(市役所第二庁舎四階)で配布

東葛中部地区総合開発発注事務組合の職員
柏市・流山市・我孫子市・沼南町で設けている東葛中部地区総合開発発注事務組合では、来年4月採用予定の職員を募集します。
受験資格 看護婦資格を持つ、昭和38年4月2日以後に

豊四季駅南口土地区画整理組合設立準備会の事務員
対象 普通自動車運転免許を持ちワープロが使える、長期勤務できる女性、一人
勤務時間 月曜～金曜日の午前9時～午後5時
勤務内容 一般事務
勤務場所 同組合設立準備会(豊四季一三〇一五)
賃金(月額) 十五万円以上
申し込み 写真をはった履歴書と免許証の写しを持って、区画整理課(市役所第一庁舎三階)へ直接
●区画整理課

豊四季駅南口土地区画整理組合設立準備会の事務員
対象 普通自動車運転免許を持ちワープロが使える、長期勤務できる女性、一人
勤務時間 月曜～金曜日の午前9時～午後5時
勤務内容 一般事務
勤務場所 同組合設立準備会(豊四季一三〇一五)
賃金(月額) 十五万円以上
申し込み 写真をはった履歴書と免許証の写しを持って、区画整理課(市役所第一庁舎三階)へ直接
●区画整理課

豊四季駅南口土地区画整理組合設立準備会の事務員
対象 普通自動車運転免許を持ちワープロが使える、長期勤務できる女性、一人
勤務時間 月曜～金曜日の午前9時～午後5時
勤務内容 一般事務
勤務場所 同組合設立準備会(豊四季一三〇一五)
賃金(月額) 十五万円以上
申し込み 写真をはった履歴書と免許証の写しを持って、区画整理課(市役所第一庁舎三階)へ直接
●区画整理課

豊四季駅南口土地区画整理組合設立準備会の事務員
対象 普通自動車運転免許を持ちワープロが使える、長期勤務できる女性、一人
勤務時間 月曜～金曜日の午前9時～午後5時
勤務内容 一般事務
勤務場所 同組合設立準備会(豊四季一三〇一五)
賃金(月額) 十五万円以上
申し込み 写真をはった履歴書と免許証の写しを持って、区画整理課(市役所第一庁舎三階)へ直接
●区画整理課

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

年末年始の保健所の業務
柏保健所は12月28日(土)～来年1月5日(日)の間は休業します。相談・検査など、年末年始の業務は次のとおりです。
●一般健康相談 年内は12月18日(水)まで、年始は1月8日(水)から
●水質検査 必須項目は、年内が12月16日(月)まで、年始は1月9日(木)から。全項目は、年内が12月10日(火)まで、年始は1月21日(火)から※予約制
●腸内細菌検査 年内は12月19日(木)まで、年始は1月6日(月)から
●エイズ検査 年内は12月

イベント
●ガールスカウト千葉県第86団チャリティバザー 12月15日午前10時～午後2時、松葉町マルエツ前広場で、募金手芸品・日用品の販売等。祖父江 ☎31-2289
●クリスマスティーパーティ 12月18日午前9時～午後11時、寺島文化会館(柏市四丁目)で。材料費三千五百円。渋谷 ☎72-6220
●沖縄戦五十周年映画「ガマ月桃の花」上映会 12月13日午後7時～8時半、市民文化会館で。入場料千八百円(前売り千四百円)。五十嵐 ☎31-7049
●ガールスカウト千葉県第12団バザー 12月8日午前11時半～午後3時、柏神社で。当日、入団希望者(小学一年～三年生)の面接もあり。菅野 ☎74-5593
●柏市民合唱団(混声)演奏会 12月8日午後2時半～4時半、市民文化会館で。組曲「水のいのち」、ハモニカ演奏ほか。入場無料(整理券要)。永井 ☎66-4011
●ワイオリンを作る会製作講習会 12月13日午後6時～9時、教育福祉会館で。ワイオリン製作の講義と実演。会費五千円(テキスト代)。川上 ☎46-7955
●高野台公園フリーマーケット 12月14日午前10時～午後2時、高野台公園(根戸)で。中村 ☎32-3216
メンバー募集
●藤心手品サークル 第一・第二金曜日午後1時～3時、藤心近隣センターで。やさしいマジック。初心者歓迎。入会金千円、月会費千円。長谷川 ☎72-0013
●武家茶道遠州流「白ゆり会」 第一・第四水曜日午前9時～午後1時、酒井根近隣センターで。入会金千円、月会費二千円。田辺 ☎72-6114
●男子ソフトボール「ペアーズ」 毎週日曜日午後3時～5時、柏五小で。月会費千円。木村 ☎64-5444
●料理「味彩会」 第二日曜日午前10時～午後1時、教育福祉会館で。入会金千円、月会費千円。佐川 ☎33-11813
●女声コーラス「エコーボシエット」 毎週日曜日午前10時～正午、東深井福祉会館(流山市)で。初心者歓迎。月会費三千円。樋口 ☎54-1058
●英語料理サークル 第三土曜日午前10時半～午後2時、サンパセオ新柏集会所で。講師は米国人女性。入会金二千円、月会費二千円(材料費別)。山本 ☎75-4027
●ジュニア体操教室 第二・第四土曜日午前10時～正午、柏日体高校で。器械体操に興味のある小学三年生～中学生。保険料五百円。稲葉 ☎54-7459
●キルト「マミー」 火曜・木曜日のうち二回午前10時～正午、豊四季近隣センターで。初心者対象。託児有り。入会金千円、月会費二千円。高橋 ☎48-3252
●裏千家茶道愛好会 第一・第三金曜日午後6時～9時、光ヶ丘近隣センターで。初心者歓迎。入会金三千円、月会費三千円。染谷 ☎66-6619(夜間)
●日時・場所は予定のため変わる場合があります。ご確認のうえ、お出かけを。



生涯学習  
女性  
芸術文化

# 3機能を併せ持つ

## 県民プラザがオープン



11月15日、「さわやかちば県民プラザ」が、柏の葉地区にオープン。当日のセレモニーでは、本多市長らがテープカットを行いました。同施設は生涯学習センター、女性センター、芸術文化センターを併設する複合施設で、今後、さまざまなイベントや講座が開催されます。利用の方法や申し込みなど、詳しくは、さわやかちば県民プラザ(☎40-8600)へお問い合わせください。



# 春夏秋冬

## ⑳ シクラメン

冬ざれた色の街で、そこだけ春が来たかのように、色とりどりの花に埋もれる花屋さんの店先。この季節の主役といえば、細い茎をすくすくと伸ばし、つややかな花びらを持つ、かんな花を咲かせるシクラメンだ。日本にシクラメンがやってきたのは明治末期から大正にかけてのこと。当時の呼び名は、なんと「フタのま

んじゅう」。その昔、原産地で、フタが花の茎を食べ散らかしていたことから付いた英語名「フタのパン」に由来している。そのころの日本では、まだパンになじみがなかったため、「まんじゅう」と訳されたのだとか。柏市内でも、現在、三件の農家で年間約二万鉢のシクラメンが生産されている。クリスマスやお正月の贈り物としても人気があり、まさに今、書き入れ時だ。シクラメンは、種をまき、花が咲くまでに丸一年を要するため、出荷の最盛期に、早くも来年の準備に取りかかるという。



花は、ストロブの近くを避けて、ガラス越しの日当たりのよい窓辺に置くこと。比較的寒さに強いが乾燥には弱いので、土が乾いてきたら、じゅうぶんに水をやる。鉢の受け皿には水をためておかない。大切に育てれば、春先まで楽しめる。この冬、あなたのお宅でもいかがですか?

**【ひとくちメモ】**  
シクラソウ科の多年草。原産地は中部ヨーロッパ、地中海沿岸。和名は「かがりびばな」。花言葉は「嫉妬(しつと)」、「内気」「ほにかみ」。



人・街・緑  
柏市の木：カシワ 鳥：オナガ  
花：シバザクラ・カタクリ

## 日ごろの成果を発表 ～いきいきふれあい祭～



11月9日・10日に行われた、南部老人福祉センターの「いきいきふれあい祭」。木彫りや人形、絵画などサークル活動の展示の作品はプロも顔負け。陶芸サークルの即売会も人気でした。

## 夢と感動をありがとう ～カレカ引退セレモニー～



柏レイソルのカレカ選手が、11月9日のベルマーレ平塚戦を最後に引退。試合終了後のお別れのセレモニーでは、チームをリーグ昇格に導く功労者となった同選手に、柏市から感謝状が贈られました。カレカ選手は日本語で「お世話になりました。また会いましょう」とあいさつした後、場内を一周して、柏サッカー場に集まったサポーターとの別れを惜しまれました。

## 応募方法

はがきに、クロスワードの答えと今号の感想、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277 柏市柏五丁目一〇一 柏市役所広報広聴課へ、12月11日(水)までに郵送を(必着)。正解者の中から、抽選で五人のかたにテレホンカードをプレゼント。11月1日号の正解はキンロウカンシヤノヒでした。応募総数は二百七十三通。当選者の発表は、記念品の発送をもって代えさせていただきます。  
【広報広聴課】

## 答え

- タテのカギ
- 2 ○○○四割は打者の夢 見町と柏村
- 3 テニスには、軟式と○○ヨヨのカギ
- 4 紙を数える単位
- 5 イガに包まれた木の実 せん
- 7 風邪をひいた。ゴホン
- 8 年末には欠かせません
- 10 テーブル○○○○に注意
- 11 1、2、3は算用数字、
- 12 英語で「私の物」、「鉾山」などの意味が
- 13 柏の正尊寺に残る豊か
- 15 元日、市内の広幡八幡宮で行われる○○○○の舞
- 17 法隆寺所蔵の国宝「玉虫の○○」
- 19 ドラえもんが持っている「○○」
- 20 ふるさと交流○○の只
- 22 春の七草のひとつです
- 1 酔っ払って○○をまく
- 4 カラオケ好きは離しま
- 6 カエルやイモリは○○
- 8 甲、○○、丙
- 9 春夏秋冬
- 11 モモクリ三年○○八年
- 12 目のことをいいます
- 14 ○○○の霊をまつる
- 15 音楽の都○○○○
- 16 白い小花がかわいい
- 18 ○○○○○教習所に通
- 20 早起きは三文の○○
- 21 においマツタケ、○○
- 22 シメジ

## クロスワード

1	2	3	4	5
A			D	
B	6		7	
C	8		9	10
D		11		12
E	14		15	
F		16		17
G	18	19		20
		21		22